

Workshop Internazionale di Restauro Architettonico e Urbano  
Atti del Seminario

## ANTICHE FERITE E NUOVI SIGNIFICATI

PERMANENZE E TRASFORMAZIONI NELLA CITTÀ STORICA

Emanuela Abis

Carlo Aymerich

Carla Bartolomucci

Andrea Bruno

Marco Cadino

Giovanni M. Campus

Saverio Carillo

Massimo Carmassi

Enrico Corti

Marina D'Aprile

Giancarlo Deplano

Giuseppe Fiango

Donatella Fiorani

Chiara Garau

Caterina Giannattasio

Stefano Gizzi

Luigi Guerriero

Tatiana K. Kirova

Paolo Margaritella

Stefano Montinari

Stefano F. Musso

Giorgio Pellegrini

Salvador Perez Arroyo

Efisio Pitzalis

Paolo Sanjust

Antonello Sanna

Paolo Scarpellini

Lucia Serafini

Cesarina Siddi

Antonio Tremontin

Claudio Varagnoli

Eugenio Vassallo



a cura di

Caterina Giannattasio

GANGEMI EDITORE

La pubblicazione è stata realizzata nell'ambito del progetto I.T.A.C.A. (Interventi di Trasferimento di Abilità e Competenze Ambientali), cofinanziato dal Fondo Sociale Europeo - P.O.R. Sardegna 2000 2006 - Asse III, Misura 3.9 - Formazione specialistica sulla tutela del paesaggio adeguamento delle competenze della pubblica amministrazione, promosso dalla Regione Sardegna e coordinato dalle Università di Sassari e di Cagliari. Si inserisce nel quadro delle iniziative ideate e coordinate dall'Università di Cagliari, Dipartimento di Architettura ed è stata cofinanziata dalla Facoltà di Architettura del medesimo Ateneo.

ITACA



UNIONE EUROPEA  
FONDO REGIONALE DI SVILUPPO



REPUBBLICA  
ITALIANA



REGIONE AUTONOMA DELLA  
SARDEGNA



UNIVERSITÀ DEGLI  
STUDI DI CAGLIARI



UNIVERSITÀ DEGLI  
STUDI DI SASSARI



FACOLTÀ DI  
ARCHITETTURA  
UNIVERSITÀ DI  
CAGLIARI

*progetto e redazione grafica*

Silvia Carrucci  
Roberta Di Simone  
Alessia Meloni

*collaborazione alla redazione*

Valentina Pintus  
Martina Porcu

*in copertina:*

Parigi, parete vegetale del Musée du Quai Branly (Jean Nouvel & Patrick Blanc, 2006) affiancante un edificio monumentale di epoca ottocentesca. Foto C. Giannattasio 2008.



Proprietà letteraria riservata  
Gangemi Editore spa  
Piazza San Pietro 4, Roma  
www.gangemieditore.it

Nessuna parte di questa  
pubblicazione può essere  
memorizzata, fotocopiata o  
comunque riprodotta senza  
le dovute autorizzazioni.

ISBN 978-88-492-1613-4

- 9 *Nota introduttiva*  
Caterina Giannattasio

#### QUESTIONI DI TUTELA E CONSERVAZIONE

- 23 *Riprogettare l'esistente*  
Carlo Aymerich
- 29 *Vedere e sapere o sapere e vedere?*  
Giovanni Maria Campus
- 31 *Città e identità. Eteroriconoscimento e autoconsapevolezza*  
Giorgio Pellegrini
- 33 *Il vuoto e il suo contrario nella progettazione architettonica e nel restauro*  
Stefano Gizzi
- 51 *Ferite e pause nella scena urbana*  
Paolo Scarpellini
- 63 *Il recupero nel costruito storico, tra conservazione e modificazione*  
Antonello Sanna
- 75 *Dalla conoscenza alle regole*  
Giancarlo Deplano, Chiara Garau
- 87 *Sistemi informativi geografici per la conservazione della città storica*  
Carla Bartolomucci
- 97 *Conservazione e valorizzazione dei beni culturali. Il caso della Comunità Montana Alento-Monte Stella*  
Saverio Carillo, Marina D'Aprile
- 113 *L'attività di tutela del demanio culturale alla luce delle nuove normative*  
Stefano Montinari

#### RESTAURO URBANO

- 121 *Restaurare la città storica: strategie e casi d'intervento in Europa*  
Donatella Fiorani
- 135 *La nuova Ciutat Vella di Barcellona*  
Cesarina Siddi
- 157 *La ricostruzione postbellica in Abruzzo: risultati e questioni aperte*  
Lucia Serafini
- 171 *Il Piano di recupero del centro storico di Aversa (1996-2003)*  
Giuseppe Fiengo
- 185 *Assenze e presenze nella città storica. Il caso di Cagliari*  
Tatiana K. Kirova

- 199 *"L'arte di demolire la città". Cagliari tra Ottocento e Novecento* ✖  
Marco Cadinu
- 209 *Il progetto per il centro storico di Cagliari*  
Emanuela Abis
- 225 *Il quartiere Stampace in Cagliari: dalla conoscenza al progetto di restauro urbano*  
Caterina Giannattasio
- 241 *Il restauro degli spazi pubblici del moderno*  
Paolo Sanjust

**INCONTRO TRA ANTICO E NUOVO NEL RESTAURO E NELLA PROGETTAZIONE ARCHITETTONICA**

- 257 *Anatomia e restauro*  
Salvador Perez Arroyo
- 269 *Un intervento nel tessuto storico della città di Bruxelles: la chiesa delle Brigittines*  
Andrea Bruno
- 281 *La qualità dell'architettura nel restauro. L'Archivio municipale di Toledo e il Centro Culturale del Tempio di San Marco di Ignacio Mendara Corsini*  
Enrico Corti
- 293 *Conservazione e architettura*  
Massimo Carmassi
- 307 *La tradizione del nuovo*  
Efisio Pitzalis
- 319 *Il patrimonio ferito: quattro progetti in Abruzzo e in Molise*  
Claudio Varagnoli
- 331 *Progetti per Vairano Patenora: il castello (2006-2008)*  
Luigi Guerriero
- 343 *La conservazione per il futuro: le facciate dell'ospedale di Santa Maria della Misericordia ad Albenga e il castello medievale di Saliceto*  
Stefano F. Musso
- 365 *La facciata di Ca' Loredan Vendramin Calergi a Venezia. Considerazioni preliminari per il restauro*  
Eugenio Vassallo
- 383 *Possibili trasformazioni d'uso in aree storico-monumentali: il complesso conventuale di San Francesco in Stampace a Cagliari*  
Antonio Tramontin
- 393 *Progetto di restauro dell'ex convento di Santa Chiara in Cagliari*  
Paolo Margaritella